

## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau, Québec K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NISO - IN SUPPORT OF ACROW BRIDGE		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-137867/A		<b>Date</b> 2013-10-21
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-137867		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> hl657.W8486-137867	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-657-63360		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2013-08-23
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-11-29</b>		<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Turner, Louie		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl657
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3975 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5227	
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

Cette modification est publiée à:

- 1) répondre à une question du soumissionnaire
  - 2) supprimer les 10 lignes de facturation de l'appel d'offres
  - 3) établir une quantité minimale pour tous les Articles
  - 4) Partie 4, 1.2 changements d'évaluation financière
  - 5) Part 6, B - 4.1 changements à base de paiement
  - 6) Partie 6, B - 9.1 ajouter Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat CCUA D0037C
  - 7) Partie 6, B - 10 instructions d'expédition de supprimer
  - 8) étendre l'invitation à soumissionner
- 

1)

**Question de soumissionnaire:**

1. Les éléments 26 à 87 sont des composantes qui servent dans la construction, la mise en place et l'érection d'un pont en panneaux Acrow. Certains des éléments cités sont très petits alors que d'autres sont très grands. La construction d'un pont à panneaux Acrow requiert plusieurs de ces éléments, dont le nombre varie en fonction de la longueur de la travée. L'offre à commandes ci-dessus ne stipule qu'un seul exemplaire pour chacun de ces éléments. Puisque le lieu de livraison FAB est la BFC Montréal (Québec) et la BFC Edmonton (Alberta), certains des éléments de plus grande taille seront assujettis à une pénalité de chargement complet, en plus du prix de l'élément. Lorsque la commande est passée, la quantité réelle sera probablement supérieure à un exemplaire, rendant inexact le prix unitaire mentionné ci-dessus. De plus, il est difficile d'avoir accès aux tarifs de chargement incomplet au Canada de la part des courtiers de fret. Nous vous rappelons que le pont à panneaux Acrow est un pont à assembler et qu'il requiert plusieurs éléments selon la longueur de la travée. Existe-t-il une façon d'augmenter les quantités pour traduire les longueurs de travée qui intéressent Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et les Forces armées canadiennes? Cette information aiderait à établir un coût unitaire réaliste pour déterminer les frais de fabrication et de transport.

2. Tout comme dans la question 1 ci-dessus, le même problème se pose quand nous demandons des prix à nos fournisseurs et aux installations de fabrication sous-traitants pour la production d'un seul exemplaire des éléments 27 à 87 de l'offre à commandes. Il est toujours grandement plus économique de fabriquer plusieurs exemplaires de chaque élément au lieu d'un seul. Par conséquent, le prix cité pour un seul exemplaire sera encore une fois inexact lorsque plus d'un exemplaire sera commandé.

### Réponse:

Au sujet de 1 et 2

Laissez-moi répondre aux questions ensemble, puisqu'elles sont toutes les deux liées à la quantité minimale d'éléments commandés et des frais associés. L'offre à commandes pour les éléments du pont à panneaux Acrow que prépare le ministère de la Défense nationale (MDN) vise le soutien aux ponts que les Forces armées canadiennes possèdent déjà et qu'elles utilisent pendant l'entraînement, les opérations et les interventions à la suite de catastrophes naturelles. Cette offre à commandes ne sert pas à acquérir de nouveaux ponts. Par conséquent, nous devons entreposer des quantités minimales d'éléments requis dans les dépôts. Nous comprenons la difficulté des frais associés à la fabrication et à la livraison d'un petit nombre d'exemplaires. Afin de calmer les inquiétudes du FEO concernant les frais de transport, nous proposons que le MDN prenne livraison de l'équipement au lieu de fabrication (FCA usine). Le MDN commandera, dans les commandes subséquentes, une quantité minimale de 5 exemplaires de chaque élément, à l'exception de la poutre structurelle NNO 9520-99-300-7598, pour laquelle la quantité minimale par commande demeurera un exemplaire. La quincaillerie (boulons, écrous et rondelles) aura une quantité minimale par commande de 50.

2) supprimer des lignes de facturation 4, 8, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, et 36 de cet appel d'offres.

3) Quantité minimum de commande sera établie comme suit, estimatifs totales ne sont pas disponibles:

- Article #1 - quantité d'ordre minimum reste à la quantité 1
- Article #2 - quantité d'ordre minimum reste à la quantité 1
- Article #3 - quantité d'ordre minimum reste à la quantité 1
- Article #4 - supprimer de sollicitation
- Article #5 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4
- Article #6 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 25
- Article #7 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 1000
- Article #8 - supprimer de sollicitation

Article #9 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 25  
Article #10 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 80  
Article #11 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 10  
Article #12 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 25  
Article #13 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 25  
Article #14 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #15 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #16 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #17 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #18 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #19 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #20 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 5  
Article #26 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #27 - supprimer de sollicitation  
Article #28 - supprimer de sollicitation  
Article #29 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #30 - supprimer de sollicitation  
Article #31 - supprimer de sollicitation  
Article #32 - supprimer de sollicitation  
Article #33 - supprimer de sollicitation  
Article #34 - supprimer de sollicitation  
Article #35 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #36 - supprimer de sollicitation  
Article #37 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 10  
Article #38 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #39 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #40 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #41 - quantité d'ordre minimum reste à la quantité 1  
Article #42 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #43 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #44 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #45 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #46 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #47 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #48 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #49 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #50 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #51 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #52 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #53 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #54 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4

Article #55 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #56 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #57 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #58 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #59 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #60 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #61 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #62 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #63 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #64 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #65 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #66 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #67 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #68 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #69 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #70 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #71 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #72 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #73 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #74 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #75 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #76 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #77 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #78 - quantité d'ordre minimum reste à la quantité 1  
Article #79 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #80 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #81 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 4  
Article #82 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #83 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #84 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #85 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #86 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50  
Article #87 - supprimer la quantité 1, insérez la quantité d'ordre minimum 50

#### 4) Partie 4, 1.2 changements d'évaluation financière

**Supprimer:****Évaluation du prix**

Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, excluant la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée en sus, DDP aux destinations Incoterms 2000, droits de douane et les taxes d'accises sont inclus. Le prix évalué comprendra l'offre technique et financière recevable la moins disante, article par article.

**Insérer:**

Le prix de l'offre sera évalué en dollars canadiens, excluant la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée en sus, FCA franco transporteur (Usine) Incoterms 2000, les taxes applicables en sus, selon le cas.

Le prix évalué comprendra l'offre technique et financière recevable la moins disante, article par article.

#### 5) Part 6, B - 4.1 changements de base de paiement

**Supprimer:****Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'article détaillé.

Les droits de douane sont inclus, et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

**Insérer:****Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'article détaillé.

Les droits de douane sont exclus et les taxes applicables sont en sus.

**6) Part 6, B - 9.1, ajouter Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat CCUA D0037C**

1. La livraison doit s'effectuer FCA franco transporteur Usine selon les Incoterms 2000.

L'entrepreneur doit charger les biens dans les véhicules de l'entreprise de transport désigné par le ministère de la Défense nationale (MDN). Le Canada est responsable par la suite du transport des biens, du point de livraison jusqu'au destinataire.

2. Avant l'expédition des biens, l'entrepreneur doit contacter le centre de coordination suivant de la logistique intégrée du MDN par télécopieur ou courriel afin d'arranger l'expédition et fournir l'information détaillée au paragraphe 3.

Instruction aux agents de négociation des contrats : Avant l'attribution du contrat, choisir l'option a), b), c), d), ou e), et supprimer les options non utilisées et cette instruction.

a. Insérer le texte suivant dans des contrats attribués à des fournisseurs uniques, sauf les contrats de réparation et de révision, lorsque l'entrepreneur est situé au Canada :

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)

Téléphone 1-877-877-7423 (sans frais)

Télécopieur 1-877-877-7409 (sans frais)

Courriel ILHQOttawa@forces.gc.ca

OU

b. Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé entre Kingston (inclusivement) et la frontière entre l'Ontario et le Manitoba :

Logistique intégrée de la région centrale (LIRC)

Téléphone 1-866-371-5420 (sans frais)

Télécopieur 1-866-419-1627 (sans frais)

Courriel ILCA@forces.gc.ca

OU

c. Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta, en Colombie-Britannique et dans la région de la capitale nationale, y compris la région à l'est de Kingston :

Centre de coordination de la logistique intégrée (CCLI)

Téléphone 1-877-877-7423 (sans frais)

Télécopieur 1-877-877-7409 (sans frais)

Courriel ILHQOttawa@forces.gc.ca

OU

d. Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé au Québec :

Logistique intégrée de la région du Québec

Téléphone 1-866-935-8673 (sans frais), ou

1-514-252-2777, poste 2323, 2852 ou 4673

Télécopieur 1-866-939-8673 (sans frais), ou

1-514-252-2911

Courriel 25DAFCTrafficeQM@forces.gc.ca

OU

e. Insérer le texte suivant dans des contrats de réparation et de révision lorsque l'entrepreneur est situé dans la région de l'Atlantique (Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard,

Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador) :

Logistique intégrée de la région de l'Atlantique (LIRA)

Téléphone 1-902-427-1438

Télécopieur 1-902-427-6237

Courriel FLogILAA@forces.gc.ca

3. Lors de la préparation de l'expédition, l'entrepreneur doit fournir les renseignements suivants au centre de coordination de la logistique intégrée du MDN :

a. le numéro du contrat;

b. l'adresse du destinataire (pour les adresses multiples, les articles doivent être emballés et étiquetés séparément, et chaque article doit porter l'adresse du destinataire);

c. la description de chaque article;

d. le nombre de pièces et le type d'emballage (par ex. boîtes, caisses à claire-voie, fûts, palettes);

e. le poids et les dimensions réels de chaque pièce, y compris le poids brut;

f. les détails complets sur les matières dangereuses selon les exigences du mode de transport applicable et les certificats nécessaires à l'expédition dûment signés, en vertu des dispositions du Code maritime international des marchandises dangereuses, des règlements de l'Association du transport aérien international ou du Règlement sur le transport par mer des marchandises dangereuses du Canada, ainsi qu'une copie de la fiche signalétique.

4. Après avoir reçu cette information, le Canada fournira à l'entrepreneur des instructions pertinentes relatives à l'expédition, notamment l'obligation d'utiliser des étiquettes particulières portant l'adresse du destinataire et d'inscrire sur chaque pièce un numéro de contrôle pour le transport.

5. L'entrepreneur ne doit en aucun cas expédier des biens avant d'avoir reçu au préalable les instructions d'expédition du centre de coordination de la logistique intégrée du MDN.

6. Si l'entrepreneur livre les biens à un endroit et à une date non conformes aux instructions de livraison ou s'il ne respecte pas les instructions raisonnables de livraison fournies par le Canada, il devra alors rembourser à ce dernier tous les suppléments de frais et de coûts engagés.



7. Si la livraison des biens est reportée du fait des retards occasionnés par le Canada, la propriété sur les biens ainsi que les risques encourus doivent être transférés au Canada après un délai de trente (30) jours suivant la date à laquelle le Canada ou son transitaire désigné aura reçu une demande d'expédition en bonne et due forme ou trente (30) jours suivant la date de livraison spécifiée dans le contrat, le délai le plus long étant retenu.

**7) Part 6, B - 10, instructions d'expédition de supprimer**

**supprimer:**

1. L'entrepreneur doit livrer les articles DDP à la Base des Forces canadiennes (BFC) Edmonton et/ou à la BFC Montreal Incoterms 2000, tel qu'indiqués dans chaque commande individuelle.

À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique.

Les frais d'expédition doivent être indiqués séparément dans la facture de l'entrepreneur.

L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de

l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.

2. L'entrepreneur doit livrer les biens aux dépôts d'approvisionnement des Forces canadiennes (FC) sur rendez-vous seulement. L'entrepreneur ou son transporteur doit prendre les rendez-vous pour la livraison en communiquant avec la Section du trafic des dépôts à l'endroit pertinent indiqué ci-après. Le destinataire peut refuser des livraisons lorsque des dispositions n'ont pas été prises au préalable.

a) 7 Dépôt d'approvisionnement des FC, Parc Lancaster  
Edmonton (Alberta)  
Téléphone : 780-973-4011, poste 4524

b) 25 Dépôt d'approvisionnement des FC, Montréal  
Montréal (Québec)  
Téléphone : 1-866-935-8673 (sans frais), ou  
514-252-2777, poste 2363 / 4673 / 4282

**8) Cette modification est pour effectuer un changement à la date de fermeture jusqu'au 29 Novembre, 2013**

Tous les autres terms and conditions restent inchangés